Porównanie tłumaczeń Rodzaju 18:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy jest cokolwiek niemożliwego* dla JHWH?** O tej porze, w tym czasie wrócę do ciebie za rok, a Sara będzie miała syna.[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy jest coś niemożliwego dla PANA? Wrócę do ciebie za rok o tej porze, a Sara będzie miała syna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy jakakolwiek rzecz jest za trudna dla PANA? W przyszłym roku o tej porze wrócę do ciebie, a Sara będzie miała syna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O tymże czasie wrócę do ciebie roku przyszłego, a Sara będzie miała syna.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali Bogu jest co trudnego? Jako się rzekło, wrócę się do ciebie o tymże czasie, da li Bóg zdrowie, i będzie miała Sara syna.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy jest coś, co byłoby niemożliwe dla Pana? Za rok o tej porze wrócę do ciebie, a Sara będzie miała syna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy jest cokolwiek niemożliwego dla Pana? W oznaczonym czasie za rok wrócę do ciebie, a Sara będzie miała syna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A czy dla JAHWE jest coś niemożliwego? Za rok o tej porze wrócę do ciebie i Sara będzie miała syna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy dla JAHWE jest coś niemożliwego? Za rok o tej porze powrócę do ciebie, a Sara będzie miała syna”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz Sara zaparła się mówiąc: - Wcale się nie śmiałam. Przelękła się bowiem. Lecz On powiedział: - To nieprawda! Śmiałaś się!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Czy jest coś niemożliwego dla Boga?! w wyznaczonym czasie, o tej porze za rok, wrócę do ciebie i Sara będzie miała syna!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи безсильним буде у Бога слово? У цім часі повернуся до тебе, в годині, і буде в Сарри син.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy u WIEKUISTEGO jest niemożliwa rzecz? Wrócę do ciebie w oznaczonej porze, około bieżącego czasu, a Sara będzie miała syna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy jest coś zbyt niezwykłego dla Jehowy? W wyznaczonym czasie powrócę do ciebie, w przyszłym roku o tym czasie, i Sara będzie miała syna”.

[1)] Lub: zbyt trudnego l. cudownego, מִיְהוָהדָּבָר יִפָּלֵא .
[2)] <x>490 1:37</x>